

Journals

No. 51

Monday, April 30, 2001

11:00 a.m.

Journaux

N^o 51

Le lundi 30 avril 2001

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-278, An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts).

Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Motion M-285 of Mr. Assadourian (Brampton Centre), which was dropped from the Order Paper on Wednesday, April 25, 2001, be reinstated on the Order Paper at the bottom of the order of precedence for Private Members' Business.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Hanger (Calgary Northeast), seconded by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), — That Bill C-278, An Act to amend the Criminal Code (prohibited sexual acts), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C-25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-278, Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits).

M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que la motion M-285 de M. Assadourian (Brampton-Centre), qui a été rayée du Feuilleton le mercredi 25 avril 2001, y soit réinscrite au bas de l'ordre de priorité des Affaires émanant des députés.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Hanger (Calgary-Nord-Est), appuyé par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), — Que le projet de loi C-278, Loi modifiant le Code criminel (actes sexuels interdits), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 371-0057, 371-0060, 371-0061, 371-0066, 371-0073, 371-0079, 371-0081 and 371-0082 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-371-23-02;

— No. 371-0063 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-371-25-01;

— No. 371-0064 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-371-26-01.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 371-0057, 371-0060, 371-0061, 371-0066, 371-0073, 371-0079, 371-0081 et 371-0082 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545-371-23-02;

— n^o 371-0063 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n^o 8545-371-25-01;

— n^o 371-0064 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-371-26-01.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Ms. Minna (Minister for International Cooperation), Bill S-4, A First Act to harmonize federal law with the civil law of the Province of Quebec and to amend certain Acts in order to ensure that each language version takes into account the common law and the civil law, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale), le projet de loi S-4, Loi n^o 1 visant à harmoniser le droit fédéral avec le droit civil de la province de Québec et modifiant certaines lois pour que chaque version linguistique tienne compte du droit civil et de la common law, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Bailey (Souris — Moose Mountain), one concerning the agricultural industry (No. 371-0168);

— by Mr. Scott (Fredericton), one concerning pesticides (No. 371-0169);

— by Mr. Williams (St. Albert), one concerning environmental pollution (No. 371-0170) and one concerning China (No. 371-0171);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning Canada's railways (No. 371-0172) and two concerning health care services (Nos. 371-0173 and 371-0174);

— by Mr. Blaikie (Winnipeg — Transcona), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0175);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Bailey (Souris — Moose Mountain), une au sujet de l'industrie agricole (n^o 371-0168);

— par M. Scott (Fredericton), une au sujet des pesticides (n^o 371-0169);

— par M. Williams (St. Albert), une au sujet de la pollution environnementale (n^o 371-0170) et une au sujet de la Chine (n^o 371-0171);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 371-0172) et deux au sujet des services de la santé (n^{os} 371-0173 et 371-0174);

— par M. Blaikie (Winnipeg — Transcona), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 371-0175);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), one concerning immigration (No. 371–0176);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar), one concerning foot and mouth disease (No. 371–0177).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C–16, An Act respecting the registration of charities and security information and to amend the Income Tax Act.

Pursuant to Standing Order 73(1), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, April 26, 2001, the recorded division was deferred until Tuesday, May 1, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri–Food), seconded by Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), — That Bill C–25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri–Food.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, May 1, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. McLellan (Minister of Justice), — That Bill C–6, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), une au sujet de l'immigration (n° 371–0176);

— par M^{me} Skelton (Saskatoon — Rosetown — Biggar), une au sujet de la fièvre aphteuse (n° 371–0177).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C–16, Loi concernant l'enregistrement des organismes de bienfaisance et les renseignements de sécurité et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Conformément à l'article 73(1) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. MacAulay (solliciteur général du Canada), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 26 avril 2001, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 1^{er} mai 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), — Que le projet de loi C–25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 1^{er} mai 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} McLellan (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C–6, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

AJOURNEMENT

À 18 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

